舍路華埠中國之夜
人山人海熱鬧空前

舍路訊。本埠海上博覽會。由七月廿九日起。一連十天。每日分區舉行各種節目娛衆。除七月卅日及本月六日晚間之全市大巡遊外。以華埠之「中國之夜」巡遊較爲特色。包括舞龍。舞獅及女子體操團列入隊伍。吸引許多觀衆。茲探悉該日各項慶祝秩序如后。

△張燈結綵—是日各僑團及商戶。懸旗誌慶。華埠面目。煥然一新。晚上萬家燈火齊放。竟成不夜之天。

▲瑞獅採青—正午在會館門前齊集。鑼鼓喧天。平添一番熱鬧。由舞獅科主任陳鶯文。蔡燦琼。雷法賢。周少平。胡榮此等領導瑞獅沿門採青。所得之欵。撥歸大會應用。

▲隊伍巡遊—是晚天氣清朗。惠風和暢。街上觀衆比較往年尤多。華埠一帶。人山人海。據估計其數當超過六萬之多。八時開始巡遊。環繞華埠一週。大會主任伍兆濂。及巡遊科總指揮駱榮欽之開篷車。一馬當先。隨後有樂隊。副市長。陸總領事。中華會館主席。暨大會職員之開篷車。女皇及公主之花車。唯一被人注目之綵龍。瑞獅及中華女子體操團相繼前行。大顯身手。栩栩若生。掌聲與歡聲不絕于耳。比之往年更見出色。參加巡遊行列。尚有各區之花車樂隊及操團不下百隊。彩色繽紛。蔚成奇觀。行程經過時間。足有兩小時之久。盛況空前。檢閱台由陸鴻廣博士。及陸榮昌律師担任宣佈員。秩序井然。

(未完)

卡車跌下深岩
司機幸無損傷

雲高華訊。期三日西雲上水平公路發生一交通意外。一架五噸重卡車跌落一百二十尺深岩下。司機幾乎未受絲毫損傷。但其同伴則受重傷。

警局報告謂。該卡車行經二十六街處時。控制失靈。撞出護路之欄柵外。然後再跌下山岩下。惟卡車跌落時。是車輪先着地。

度秤市
靚女服
店是雲
高華埠
之最摩
登及利
便之貿
易場所

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1922
524-30 GRANVILLE ST. 電話 MU4-1487

△代　東

本總堂謹擇八月廿一日(星期日)下午一時舉行喬遷新址第九週年紀念慶典兼召開全加第三次代表大會恭請各地風采總分堂武溪總分所伯叔嬸姆兄弟姊妹表戚世誼屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸同日下午五時半假座新華僑酒樓寅具薄酌候光

駐加余風采總堂第九週年紀念及第三次全加代表大會籌備處預啓

YEE FON TOY SOCIETY, 226 E. GEORGIA ST., VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

雲埠洪門體育會通知

洪啓者。本會定於八月十吉日(星期三)下午八時半。假座民治黨禮堂召開全體職員會員大會。因有要事多宗待商。仰我全體男女會員暨洪門叔父昆仲依時蒞會共決進行。爲盼。此佈

雲埠洪門體育會　會長簡建平
書記黃啓珉

一九六〇年八月十二日

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES,
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912　住宅 MU 1-9208

專門修理
傳眞機　收音機
錄音機　洗衣機
乾衣機　霜櫃
餐爐　高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家　馬淦慶啓

○雜貨店生意出賣

本店位於布洛威西街。式五八號。地位適中。生意好。有住宿房。最適合夫婦合作經營。店主因康健問題。減價出賣。舖底壹千五百元。另点貨。如意者請電話或面議均可 TR 4-9828

○餐館出賣

裝修華麗。生意興旺。埠情亦好。今各伴志圖別業。有意者面議。
New Shasta Cafe, 363 George St., Prince George, B. C.

○亞省埠仔餐館出賣

生意連實業。樓上有房十個。設合家庭生活。本人因股份不和。志在必賣。銀期好商量。請來信或電話詢問。
咪囉餐館啓
Phone: 27 Milo Cafe, Milo, Alta.

C. W. CHEE FURRIER
New Adress 1143 Granville St.,
MU 4-4611 Vancouver, B. C.

哀謝

先公植民府君之喪辱承社團親戚友朋臨弔祭並致奠儀哀誄唁電既表敬於祀壇花圈素車尤申平情執紼海情雲誼殁存均感祗以大孝在身未克踵門報謝抱歉奚如茲將惠儀錄後以揚大德倘有漏登希爲見諒恕不稱呼

棘人　方文良等泣叩

鐵城崇義會吊金三百元花圈素車
崇義總會昆仲花圈素車四　遡源總堂
方族濠溪房　雷馮翊別墅　鄺宣城房
方氏兄弟　龔貞信方月貞　廖崇榮
徐秩炎合家　方良合家　雷宜堯合家
孫社葵合家　鄭堃培嫂合家　方霖勝
(以上花圈素車)　美國方族宗親社所
卡城遡源堂　(以上唁電)　何廣合家
馬顯合家　孫雄章夫人　林桂祥合家
梁三勝合家　嘉晉敎會　時花花館
方肇華合家　盧榮勳合家　孫詠秋合家
林國均合家　李給珉合家　陳耀濤合家
黃寬儉合家　孫芳華合家　朱玉南
楊容昆　孫佐治　李顯柔北進仝
鄭慶茂陳洪顯仝　重慶餐館雷錦維秋維
仝　林文炯煒光煒明仝　方文仲桂生桂合
仝　孫品昌壽昆鄭帝祥仝　孫帝朝漢平
帝金仝　劉金成金泉胡溢川岑榮晃仝
(以上花圈)　瑞　苾　林　登　劉　揚
余利和　張金培　(以上奠儀)

遷舖廣告

啓者：本皮毛舖設在固蘭護街數十年現遷往對面街一千一百四十三號專爲女毛衫搭肩舊毛衫改新時款遠近寄來特別相宜顧客包滿意

徐煥熾皮草舖啓

△雜貨舖連實業出賣

位於街角。好架據。有三個大房住。有車房。價銀一萬四千元。另点貨。可充銀期。(問鄭景福)

△住屋出賣

㈠在八街近細街。西人屋主。有三個睡房。有土庫。車房。近學校。現價九千九百五十元。銀期可商量。
㈡全新有三個睡房。自動煤氣爐。近巴士站。有車房。價錢一萬六千九百元現銀四千五百元。(問鄭景福)

△工業區餐館出賣

西人業主。短餘期。每日生意七十至七十五元。長批。價錢五千五百元。可充銀期

△菓仔舖出賣

位於細街與九街。主人已做有三十多年。現因年老。身體平賣。現價四千元。

△樓業出賣

商業區。兩間舖位。樓上有兩組聯房。每月入息將近四百元。現價三萬九千五百元。(問鄭景福)

附設　廖若仙事務所
接辦下列各項
㈠申請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣讀報入息稅
真氏實業貿易有限公司
雲埠：片打街西二一九號
二樓：二二六號房
本公司電話號數 MU. 5-9621
晚間 HE. 4-2219

○生意連實業出賣

樓上有房。冷熱來去水。生意向來穩當。如有意者面議面商皆好。
York Cafe, P. O. Box 25, Galahad, Alta.

簡氏事務所保險經紀

吾僑旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險！宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井，

★代理三大保險公司；保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，倫盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。
★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福，及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有雲時之禍福。倘胞們請早預備。
★請電話 MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

本事務所專售各種保險

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑匯款，存款，投資，
信託保管及其他委託事項
舉辦
華僑約期匯欵
歡迎委託　竭誠服務
備有簡章　函索即寄
本行地址：
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

◎不用買舖底　機會難逢

舞市阻埠有肉舖連貨倉出賣。各樣架生齊備。有大個電雪櫃。長式玻璃電肉櫃。切肉機。電銀櫃。電冰櫃。涼水櫃。電磅。地位適中。裝修煒煌。不用承買舖底。祇可買壹式千元貨倉。可以即刻開張。租值第一六個月每月六十五元。第二六個月每月七十五元。以後每月八十五元。長短批約。任由選擇。
舞市阻黃富實業有限公司
Wong Agency Ltd., 354 Lillooet St., W.
Moose Jaw, Sask. Phone: OX 2-9309

干諾兄弟　靴店

本店創辦四十餘年。屢蒙華友光顧。同時感激新自中國來的移民到來本店幫襯買靴。本店的鞋靴式樣極多。而且適合老幼濶窄足度。舖在喜士定東街三三號門牌
CORNETT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-9645

○餐館一間出賣

茲有餐館兩間。位於「魚湯」與「碼頭」威林立之「士的威治」。業主西人。因無人力。現急欲出售一間。倘有需從商者。請速與以下地址接洽。
Net Loft Cafe, 390 Moncton St.,
Steveston r. C. BR 7-9021

PETER'S TV SERVICE
域多利埠　(司徒華生)
725 Queens Ave., Phone EV 5-[illegible]26

必得電器修理行

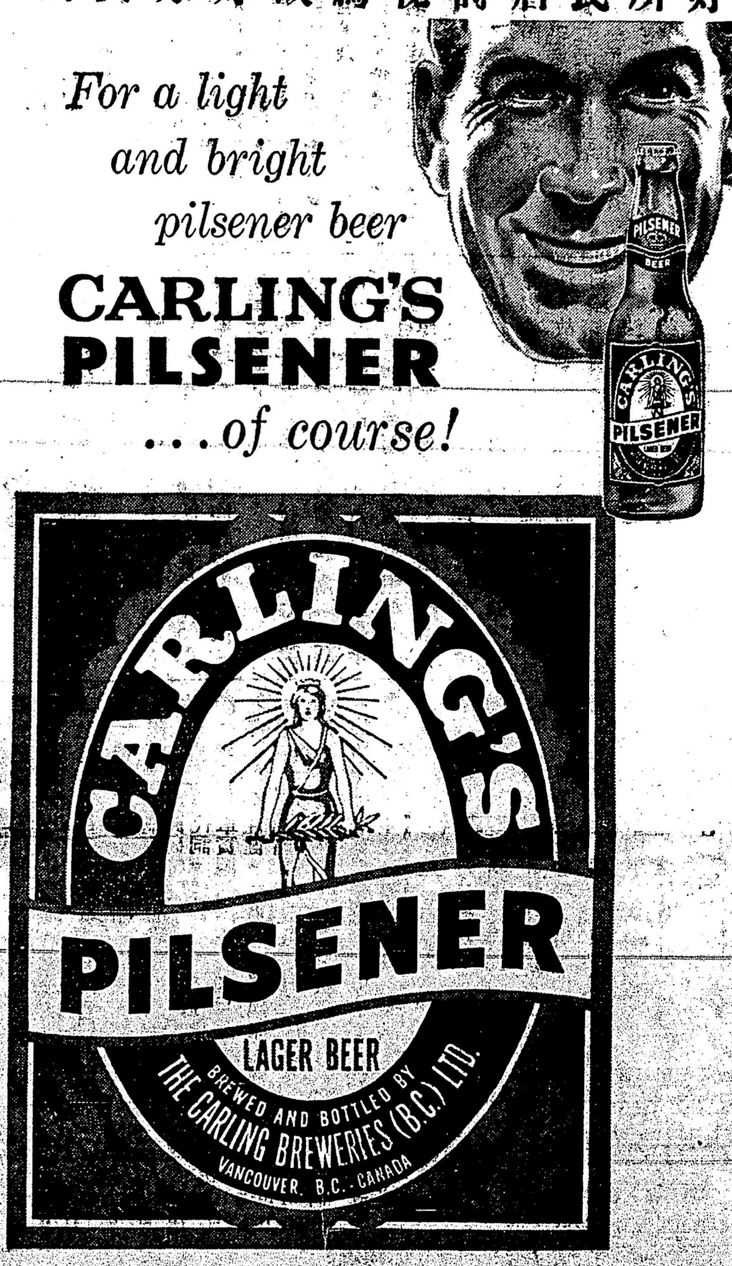
專修各廠電視機
收音機。留聲機
等。工作妥當。
價格相宜。
僑胞光顧。
無任歡迎。

美女界
寶美容院
東定市
九牌門街
電話 MU. 3-6415

全部新式電氣儀器
摩登時髦冷氣機
長器專家精工妙法
電話預約保證滿意

如欲享受輕爽啤酒係當然拿臣標的靈卡
因其味好故爲秘詩居民所好

For a light and bright pilsener beer
CARLING'S PILSENER ... of course!



B.C.'s Favorite because of the taste

THE CARLING BREWERIES (B.C.) LIMITED

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.
此段廣告非由秘詩省酒水統制局或省政府登載